

Votaziun federala e chantunala 3 marz 2002

L'urna per vuschar es averta:

venderdi saira,	1. marz 2002	da las 19.30 a las 20.30
sanda avantmezdi,	2 marz 2002	da las 09.30 a las 10.30
dumengia avantmezdi,	3 marz 2002	da las 09.30 a las 10.30

Per tuot quellas/quels votantAs chi fan adöver da la pussibilità da **vuschar in scrit**, rendain attent cha **la carta da votumaziun sto gnir suottascritta**. Sainza suottascripziun, ston las cedlas da vuschar gnir decleradas sco invalidas. Ulteriuras directivas sun da chattar illa missiva.

Il Cussagl cumünal

Infuormaziuns a regard la cedla d'impostas 2001B

L'uffizi d'impostas cumünal fa attent süllas ultimas paginas da quist Mas-chalch sün ün per robinas essenzialas per tuot quels chi han d'implir oura la cedla d'impostas.

Uffizi d'impostas cumünal

Müdamaint dal commando da pumpiers

A partir dals 1. schner 2002 vain il corp da pumpiers manà da sar Jachen Andri Schmidt. A partir da quella data piglia el incunter sch'inchün ha fat objecziuns ch'el voul dar inavant personalmaing al cumandant da pumpiers.

Al cumandant scadent, sar Ernest Vital, ingrazcha il Cussagl cumünal, eir sün quista, per tuot sia lavur prestada per la sgürezza da nos cumün.

Nus rendain attent ch'eir in avegnir sun **d'annunzchar fös, incendis ed otras objecziuns da privel directamaing al numer 118** per cha l'alarm possa gnir dat inavant.

Il commando da pumpiers

Lavur pel Cumün

Fingia plüssas jadas füss il Cumün stat cuntaint d'avair üna lista chi cuntegna noms da personas chi han maschinas (p.pl. indicaziuns precisas) per tillas metter a disposiziun e/o far dafatta sves-sa tschertas lavurs pel Cumün.

Our da quel motiv giavüscha il schef da strada cha quel chi ha interess da far tschertas lavurs pel Cumün retuorna subit il fögl impli oura suotvart al büro cumünal.

Il Cussagl cumünal

Fögl d'annunzcha – lavurar pel Cumün

Eu sun pront da metter a disposiziun seguaintas maschinas pel Cumün	schì/na
.....	
.....	

Eu sun pront da far svesa lavur pel Cumün cun seguaintas maschinas:	schì/na
.....	
.....	
.....	

Sent aint il internet

Nos magister da la scoula secundara, sar Cla Rauch, ha s-chaffi üna „homepage“ exemplarica da Sent aint il internet. L'adressa es: www.sent-online.ch
Grazcha fich sün quista via per sia gronda lavur e seis ingaschamaint.

Il Cussagl cumünal

Tscherchè

La società da trafic Sent tschercha a partir da subit opür tenor cunvegna

ünA collavuraturA

Lavuors: Infuormaziuns turisticas generalas, corrispondenza e lavurs da secretariat.
Premissas: Cugnuschentschas da computer (EDV), linguas: tudais-ch e rumantsch a bocca ed in scrit.
Annunzcha: InteressentAs s'annunzchan in scrit fin il plü tard als **28 favrer 2002** al büro da trafic Sent, Schigliana, 7554 Sent.
Chavazzin
sülla busta: „CollavuraturA“
Infuormaziuns: Büro da trafic, Sent, tel. 081/864 15 44 opür il president, Duri Valentin, tel. 081/864 96 46 (privat) opür 081/861 20 80 (affar).

Il comitè da la società da trafic Sent

Tscherchè

La società da trafic Sent tschercha da vender las localitats dal büro da trafic, las qualas pon gnir dovradas sco localitats d'affar sco eir per abitar.

Ulteriuras infuormaziuns as survain pro'l büro da trafic, Sent, tel. 081/864 15 44 opür pro'l president, Duri Valentin, tel. 081/864 96 46 (privat) opür 081/861 20 80 (affar).

InteressentAs s'annunzchan in scrit fin il plü tard als **28 favrer 2002** al büro da trafic Sent, Schigliana, 7554 Sent.

Il comitè da la società da trafic Sent

Fliamaint chasan Spitex Engiadina Bassa

No tscherchain **urgiantamaing** persunas, homens e duonnas, chi sun prontas ed han gust da güdar a portar oura ils giantars dal servezzan da pasts. Per far quist servezzan faja dabsögn dad avair ün auto.

Per ulteriuras infuormaziuns stan gugent a disposiziun: Esther Zanetti ed Anna Barbla Buchli, coordinaturas Spitex, tel. 081/864 00 90 da las 09.00 a las 11.00.

Fliamaint chasan Spitex Engiadina Bassa

Avis da la biblioteca

Las respunsablas da nossa biblioteca orienteschan sur d'üna novità süil marchà da cudeschs: A partir da subit as po imprastar cudeschs sün cassetas e CD's per creschüts e per uffants.

Dürada d'impraist: 1 mais per fr. 2.—per cassetta o CD.

Die Verantwortlichen unserer Dorfbibliothek informieren über eine Neuheit auf dem Büchermarkt: Ab sofort können Hörbücher für Erwachsene und Kinder in Form von Kassetten und CD's ausgeliehen werden.

Ausleihdauer: 1 Monat für Fr. 2.—pro Kasette oder CD.

La biblioteca

Ingrazchamaint - Bal maschrà pels uffants

Las mammas iniziantas ingrazchan da cour a tuot quellas persunas chi han manà tuortas, pastinas ed otras buntats per cuntantar a pitschens e gronds al di dal bal maschrà pels uffants.

ün per mammas

Impostas 2001B

A partir dals 23 schner 2002 ha l'uffizi d'impostas chantunal tramiss las novas decleranzas d'imposta 2001B.

Sur da quista decleranza d'imposta dain cuntshaint alch datas ed alch puncts importants:

Causa chi ha dat l'an 2001 il müdamaint d'implir oura minch'on üna decleranza e da pajar las impostas tenor las entradas da quel an, esa d'implir oura pel 2001 duos decleranzas d'imposta, quella 2001A cha no vain survgni al cumainzaint da schner 2001 cha no vain fingià impli oura e quella 2001B chi ais gnüda tramissa uossa, davo ils 23 schner 2002.

La decleranza 2001A cha no vain fingià impli oura ais unicamaing per scopo da controlla e per dumandar inavo l'imposta anticipada 1999/2000.

Cun la decleranza 2001B - decleraina las entradas da l'an 2001 e la facultà per 31.12.2001 e sün quai pajaina las impostas per l'an 2001.

In schner 2002 vegnan tramiss ils quints provisorics per las impostas 2001. Quels sun da pajar sco fin uossa, per l'imposta chantunala fin als 31 marz 2002 e per l'imposta cumünala fin als 30 gün 2002. Cur chi vain dat jo la decleranza d'impostas 2001B vain fatta la taxaziun definitiva ed alura segua il quint definitiv per l'an 2001.

Per persunas dependentas vain fatta la taxaziun definitiva da l'uffizi d'impostas Scuol e contuorns da duonna Karin Zerzer-Heinz e da sar Patrick Schaniel, per las persunas indepen-dentas sco fin uossa dal commissari d'impostas chantunal, sar Eduard Poltera.

Per la decleranza 2001B valan:

Las decleranzas d'imposta sun d'inoltrar sco fin uossa a l'uffizi d'impostas cumünal fin il plü tard:

- ß per persunas dependentas fin als 31 marz 2002
- ß per persunas independentas fin als 30 settember 2002.

Dumondas da prolungaziuns ston gnir fattas per persunas dependentas avant ils 31 marz 2002 e per persunas independentas avant ils 30 settember 2002 a l'uffizi d'impostas cumünal.

Davo quista data nu vegnan acceptadas plü ningüinas dumondas.

Important e nouv: davo ils 31 marz 2002 resp. 30 settember 2002 vegnan las admoniziuns tramissas directamaing da l'uffizi d'impostas chantunal e na plü tras l'uffizi d'impostas cumünal. Davo quistas datas nun esa plü pussibel da dar prolungaziuns.

Persunas cun domicil our dal chantun Grischun e chi han possess a Sent ston inoltrar la decleranza d'impostas 2001B fin als 30 settember 2002.

Fich important pel commissari d'impostas e pels uffiziants da l'uffizi d'impostas Scuol e contuorns esa d'implir oura las persunalias ed otras dumondas sülla prüma pagina da la decleranza. (eir ils uffants cun las datas da naschentscha etc.)

Eir sülla glista da las vaglias esa fich important dad implir oura **tuottas dumondas** sülla prüma pagina.

La decleranza d'imposta e la glista da las vaglias ston gnir suottascrittas eir da la duonna.

L'entrada dal consort sco seguond guadagnader es da declerar in mincha cas, malgrà l'import liber da l'imposta.

Quai vala eir per duonnas cun pitschnas entradas chi van a lavur ad uras, p. ex. pulizias d'abitaziuns etc.

Fittanza d'abitaziuns da vacanzas - nouv: Fin uossa as pudaiva declerar pro la fittanza d'abitaziuns da vacanzas las nottadas dals esters à fr. 12.-- fin fr. 15.-- la nottada. Dal 2001 davent nun ais quai plü pussibel. I sun da declerar las entradas effectivas da l'abitaziun da vacanzas. Da quellas entradas as poja trar jo 10% da las entradas totalas per forza electrica, s-chodimaint e pulizia e.u.i.

Pro fittanzas d'abitaziuns möbladas e cun roba da let, süjamans etc. as poja trar jo amo üna jada 1/3 dal seguond total. Pervi da la controlla esa bun da metter pro üna glista detagliada da las entradas.

Uen formular be per quista fittanza po gnir retrat pro l'uffizi d'impostas cumünal.

Avant co cumanzar ad implir oura la decleranza giavüschaina da leger bain l'intraguidamaint per la decleranza d'impostas, quai spargna dumondas e lavur inplü ad Els ed a l'uffizi d'impostas.

Impli oura il prüm ils formulars anness, per ex. la glista da las vaglias, ils formulars per las chasas, etc. e pür l'ultim la decleranza.

Las decleranzas da paja ston esser implidas oura e suottascrittas dal patrun.

Chi chi vuol inavo plü svelt pussibel l'imposta anticipada sto eir dar gio plü svelt pussibel la decleranza d'impostas. L'uffizi d'impostas chantunal ha uossa temp da controllar subit ils formulars da restituziun da l'imposta anticipada. **Chi chi inoltrescha la decleranza pür tard, sto far quint cha l'imposta anticipada nu vain restituida subit. Fat il bain da metter pro la documainta. Quai simplifichescha eir il controllar e va plü svelt.**

Fat il bain da controllar sül formular da vaglias süsom a schneistra il conto ingio cha l'imposta anticipada vain restituida. Scha quel conto nun es plü valabel giavüschaina d'agiundscher il nouv conto.

Fich important esa eir da metter pro a la decleranza tuotta documainta chi tocca pro, quai spargna ulteriura lavur a Vo ed a no. Grazia fich. (per ex. decl. SVR, chascha amalats, decl. paja, decl. per ipotecas etc.)

Chi chi ha amo dabsögn da formulars in plü, po retrar tals pro l'uffizi d'impostas cumünal d'ürant las uras da büro, lündeschdi fin gövgia da las 09.00 - 12.00 e 13.30 - 16.00.

Uffizi d'impostas cumünal Sent

7554 Sent, favrer 2002/rd

Roland Defilla